

RICONCILIATI

VERSÖHNT
RECONCILED
RECONCILIES

Regie: Rosalia Polizzi

Italien 2000

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Rosalia Polizzi
Kamera	Gianni Marras
Kameraführung	Sebastiano Bazzini
Kameraassistentz	Raffaele Chianese
Schnitt	Paolo Benassi
Schnittassistentz	Federica Strangolagalli
Ton	Roberto Petrozzi
Szenenbild	Luigi Quintili
Kostüm	Michaela Gisotti Natalucci
Requisite	Elisabetta Ermedi
Regieassistentz	Pierpaolo Andriani
Aufnahmeleitung	Katia Franco
	Luca Gregoli
Produktionsltg.	Antonio de Santis
Produzent	Gherardo Paglieti

Produktion
Tecnovisual SRL
Via Metaponto, 8
I-00183 Roma
Tel.: 6-70 45 45 15
Fax: 6-70 45 45 14

Weltvertrieb
Buskin Film SRL
Via Tiepolo, 13/A
I-00196 Roma
Tel.: 6-32 60 05 80
Fax: 6-3 23 50 27



Foto: E. Prandi

Darsteller

Malena	Beatriz Spelzini
Roberto	Franco Castellano
Nanni	Emilio Bonucci
Francesco	Lorenzo Majnoni
Adriana	Paola Pitagora
Marcella	Giuliana Lojodice
Antonello	Giovanni Vettorazzo
Marta	Jinny Steffan
Giorgio	Vittorio Viviani
Nancy	Laura Mercatali
Clara	Maira Grassi
Patrizia	Beatrice Palme
Vanina	Daniela Parrozzani
Eva	Ana Valeria Dini
Vichi	Veronica Visentin
Emiliano	Subash Scheggi Merlini
Enrico	Giuliano Pampiglione
Mario	Simone Esposito
Andrea	Dario Barzagan
Fabrizio	Francesco Marino
Elsina	Lucia Bendia
Lilla	Perla Giordano

VERSÖHNT

Knapp zwanzig Jahre nach seiner Verurteilung wegen Mordes an einem Richter wird Roberto Ferro am ersten September-Wochenende des Jahres 2000 auf Bewährung entlassen. Während der folgenden drei Tage trifft er alte Freunde wieder, die wie er selbst in den 70er und 80er Jahren – und manche noch länger – in verschiedenen linken Gruppierungen aktiv waren. Viele von ihnen haben schon seit einigen Jahren keinen Kontakt mehr untereinander; sie sehen sich jetzt zum ersten Mal nach langer Zeit wieder. Roberto hat einen guten Grund, sie aufzusuchen: Er will herausfinden, wer ihn damals an die Polizei verraten hat. Einige seiner ehemaligen Genossen haben inzwischen prominente Posten ergattert, etwa als Fernsehjournalisten. Andere, wie Nanni und Malena, geben sich mit einem bescheideneren Einkommen zufrieden und versuchen, sich die Ideale ihrer Jugend zu bewahren.

Malena ist Argentinierin. Sie war während der Militärdiktatur inhaftiert und gefoltert worden, ehe sie ins Exil nach Italien gehen konnte. Mit Roberto verband sie einst eine Romanze, doch zugleich liebte sie einen „Verschwundenen“ aus ihrem Heimatland.

Die Rückkehr Robertos löst darum unter den alten Freunden eine ganze Reihe von privaten und politischen Diskussionen aus, die niemals zu einem Ende gebracht worden waren. Ihre Kinder, inzwischen fast schon so alt wie damals ihre Eltern, verfolgen dies mit Unverständnis: Diese Auseinandersetzungen über Ideale sind ihnen längst fremd.

RECONCILED

On the first weekend in September of the year 2000, almost twenty years after being sentenced for the murder of a judge, Roberto Ferro is released from prison on probation. During the next few days he meets old friends again who, like himself, were politically active in various left-wing groups during the seventies and eighties – some of them for an even longer time span. Many of them have not had any contact with their comrades and are seeing each other now for the first time in a long while. Robert has a very



Rosalia Polizzi

Foto: E. Prandi

Biografie

Geboren in Buenos Aires, Tochter sizilianischer Emigranten. Arbeitete nach einer Schauspielausbildung am Theater und beim Fernsehen. Studierte ab 1961 in Rom am Centro Sperimentale di Cinematografia, war 1963/64 Regieassistentin bei Franco Rossi und dann über viele Jahre freie Regisseurin von Dokumentarfilmen und Reportagen für das italienische Fernsehen RAI. 1989 inszenierte sie Antonio Skármeta's „Ardente Pazienza“ am Theater. RICONCILIATI ist ihr zweiter Spielfilm.

Biography

Born in Buenos Aires. The daughter of Sicilian emigrants, she trained in acting and worked subsequently for the stage and television. In 1961 she took up studies at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome; she was assistant director to Franco Rossi in 1963/64 and then worked for many years as a free lance director of documentaries and television reports for the Italian broadcaster, RAI. In 1989 she directed Antonio Skármeta's "Ardente Pazienza" for the stage. RICONCILIATI is her second feature film.

Biographie

Née à Buenos Aires de parents immigrés siciliens. Formation d'art dramatique puis engagements au théâtre et à la télévision. Étudie à partir de 1961 au Centro Sperimentale di Cinematografia de Rome. Assistante à la mise en scène de Franco Rossi en 1963/64 puis réalisatrice indépendante de films documentaires et de reportages pour la RAI. En 1989, met en scène « Ardente Pazienza », d'Antonio Skármeta, pour le théâtre. RICONCILIATI est son second long métrage de fiction pour le grand écran.

good reason for wanting to meet them all because he is determined to find out who grassed on him to the police all those years ago. Some of his one-time comrades have managed to nab themselves rather prominent jobs, such as television journalists. Others, like Nanni and Malena, survive on a pretty modest income and still try to hold on to the ideals of their youth. Malena is from Argentina. She was imprisoned and tortured during the military dictatorship before she managed to get away to exile in Italy. She once had a love affair with Roberto, but also never stopped carrying a torch for one of the people who 'disappeared' under the Argentine regime.

Roberto's presence unleashes a welter of private and political discussions which were never solved back then. The group's children, now almost as old as their parents were at the time, can't seem to get their heads around these discussions at all. It appears that arguing about ideals is a wholly alien concept to this generation.

RECONCILIES

Tout juste vingt ans après sa condamnation pour le meurtre d'un juge, Roberto Ferro est mis en liberté sous contrôle judiciaire le premier week-end de septembre de l'année 2000. Les trois jours qui suivent sa relaxation, il retrouve ses amis d'antan qui militèrent tous, comme lui, dans les années 70 et 80 – et pour certains depuis plus longtemps – dans divers groupuscules de gauche. Beaucoup d'entre eux ne sont plus en contact depuis des années et se revoient pour la première fois après une longue période.

Roberto a une bonne raison de leur rendre visite. Il veut savoir qui l'a dénoncé à la police autrefois. Certains de ses camarades d'alors occupent entre-temps des postes éminents, comme journalistes de télévision, par exemple. D'autres, comme Nanni et Malena, se satisfont de revenus plus modestes, essayant de rester fidèles aux idéaux de leur jeunesse. Malena est Argentine. Elle a été arrêtée et torturée sous la dictature militaire avant de pouvoir s'exiler en Italie. Malgré son ancienne liaison avec Roberto, elle avait toujours conservé son amour pour un « disparu » de son pays d'origine.

Le retour de Roberto ravive entre les vieux amis toute une série de discussions privées et politiques qui n'avaient encore jamais tout à fait abouti. Leurs enfants, entre-temps presque aussi âgés que l'étaient à l'époque les parents, assistent incompréhensifs à ces débats autour d'idéaux qui leur sont tout à fait étrangers.



Veronica Visentin, Beatriz Spelzini

Foto: E. Prandi

Filmografie

Fernsehbeiträge (Auswahl)

- 1967 PASOLINI TRA CINEMA E LETTERATURA
- 1973 GLI ULTIMI GAUCHOS
- 1974 BIBLIOTECA DI FAMIGLIA: LE MIE PRIGIONI
- 1975 STORIA E COSTITUZIONE: FASCISMO – POLITICA ESTERA ED INTERNA
- 1976 RITMO DI TANGO
- 1978 I MILLE VOLTI DI EVA
5 Folgen
- 1980 INCONTRO CON CAMILLA RAVERA
- 1981 LA MENOPAUSA
- 1982 QUANDO L'AMORE È PRECOSE
EFFETTO TELEMATICA
- 1983 MONICA VITTI O DEL FUOCO SACRO
- 1987 NON DIMENTICARE BUENOS AIRES
- 1988 DANZE ARGENTINE
- 1989 UN VOTO PER L'ARGENTINA
LE DONNE DI CORNIGLIANO
- 1990 NOSTALGIA SICILIANA
- 1991 IL CASO BARALDINI
- 1992 CARTOLINE DALL'ARGENTINA
- 1993 ANDATE E RITORNO
- 1996 IL PENITTO ARGENTINO

Spielfilme

- 1994 ANNI RIBELLI
- 2000 RICONCILIATI